

SOURCES AND PRACTICAL MATTERS SOURCES DU MÉTIER

CENSUS OF THE NORTHWEST PROVINCES

RECENSEMENT DES PROVINCES DU NORD-OUEST, 1906

Message from the National Archivist

Message de l'Archiviste national

THE 1906 CENSUS IS NOW AVAILABLE

LE RECENSEMENT DE 1906 MAINTENANT DISPONIBLE

Ottawa, January 24, 2003 - Census returns are among the most valuable historical records created and preserved by the Government of Canada. They are an essential means of creating a personal sense of identity and a 'connectedness' to country and community.

Ottawa, le 24 janvier 2003 - Les recensements comptent parmi les plus précieux documents historiques produits et préservés par le gouvernement du Canada. Ils sont essentiels au développement d'un sentiment d'identité et d'appartenance à la communauté et au pays.

The microfilmed records of the "Census of Population and Agriculture of the Northwest Provinces - Manitoba, Saskatchewan, Alberta - 1906" can now be consulted without restriction at the National Archives of Canada. This follows today's announcement by the Minister of Industry and Minister responsible for Statistics Canada, the Honourable Allan Rock, and the Minister of Canadian Heritage, the Honourable Sheila Copps.

Les dossiers microfilmés du recensement de la population et de l'agriculture des provinces du Nord-Ouest - Manitoba, Saskatchewan et Alberta, - qui a été réalisé en 1906, peuvent maintenant être consultés sans restriction aux Archives nationales du Canada. Ce message donne suite à l'annonce faite aujourd'hui par le ministre de l'Industrie et ministre responsable de Statistique Canada, l'honorable Allan Rock, et la ministre du Patrimoine canadien, l'honorable Sheila Copps.

As well as being accessible in Ottawa at 395 Wellington Street and online at www.archives.ca, the records can be obtained through inter-library loan or purchased. They will soon be available on microfilm in the provincial archives of Manitoba, Saskatchewan and Alberta and in certain public libraries across the country.

En plus de pouvoir consulter les dossiers microfilmés au 395 rue Wellington à Ottawa, et en ligne à www.archives.ca, on peut aussi les obtenir par prêts entre bibliothèques ou les acheter. Les dossiers seront bientôt disponibles sur microfilm dans les archives provinciales du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta, et dans certaines bibliothèques publiques du Canada.

The 1906 Census is a "portrait" of a region that, at the time, was rapidly changing as hundreds of thousands of people from around the globe and other parts of Canada were choosing to settle in the Prairies. The provinces of Saskatchewan and Alberta had just been established one year before the census was taken.

Le recensement de 1906 donne un aperçu de cette grande période de peuplement au cours de laquelle l'Ouest canadien a reçu des centaines de milliers de personnes provenant de tous les coins du Canada et du monde. Les provinces du Manitoba et de l'Alberta venaient tout juste d'être créées un an avant le recensement.

The census records from 1825 to 1901 are also held at the National Archives of Canada and are available to the public. Those of 1901 were digitized in 2002, and can be viewed online at www.archives.ca.

Les Archives nationales du Canada détiennent également les recensements produits entre 1825 et 1901, et les mettent à la disposition du public. Le recensement de 1901, qui a été numérisé en 2002, peut être consulté en ligne à www.archives.ca

For more media information, contact: Louisa Coates, Media Relations Officer, National Archives of Canada; (613) 992-9361; lcoates@archives.ca

Pour plus de renseignements relatifs aux médias, veuillez communiquer avec : Louisa Coates, Agent des relations avec les médias, Archives nationales du Canada; (613) 992-9361; lcoates@archives.ca